

ԿԱՆԹԵՂ

ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ ՍՈՒՐԵ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԲՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE
DE LA CATHÉDRALE ARMÉNIENNE
ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MONTRÉAL



GANTEGH

SUNDAY BULLETIN OF
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

WWW.SAINTGREGORY.CA

ԿԻՐԱԿԻ, 15 ՅՈՒԼԻՍ 2018

Բ ԿԻՐԱԿԻ ԶԿՆԻ ՎԱՐԴԱՎԱՌԻ / ԹԻԻ 67

SUNDAY, July 15, 2018

2nd SUNDAY OF THE FEAST OF VARTAVAR / NO. 67

Today's Bible Readings: 1 Corintians 6.15-7.11 /

Matthew 19.3-12 |

**Կիրակի, 15 Յոուլիս 2018 - Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ «ՌԻԿՈՅԻ»
ՈՒՆՏԱՎԱՅՐԻՆ ՄԷՋ**



Sunday, July 15, 2018 – Holy Mass

Celebration at Sanctuary Notre-de-Lordes Rigaud

Նախագահուլթեամբ՝

ԳԵՐՇ. Տ. ԱԲԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆԻ

Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի

Պատարագիչ՝ ԱՐԺ. Տ. ԶՐԱՆԴ ԲՅՆՅ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

Presided by:

HIS GRACE BISHOP ABGAR HOVAKIMYAN, Primate

Celebrant: REV. FR. HRANT MANOUKIAN

***Deacons: Dn. Minas Asaduryan, Dn. Arto Sivacyan,
Dn. Vahan Shakaryan,***

Dn. Raffi Arabian, Dn. Norayr Grigoryan

Acolytes: Michael Arabian, Armen Bajakian, Shiraz Sivadjian

Choirmaster: Mr. Sarkis Barsemian

Organist: Mr. Karen Manucharyan

615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2

secretary@saintgregory.ca | www.saintgregory.ca

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES
DE DIMANCHE



THE SUNDAY
READINGS

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԵ ԿՈՐՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՍԱԿԵՆ 6.15-7.11

15Չէ՞ք գիտեր թե՛ ձեր մարմինները Քրիստոսի անդամներն են: Ուրեմն Քրիստոսի անդամները առնելով պոռնիկի անդամե՞ր ընեմ: Ամե՛նեկին: **16**Չէ՞ք գիտեր թե՛ ա՛ն որ պոռնիկի կը միանայ, անոր հետ մեկ մարմին կ'ըլլայ. քանի որ Գիրքը կ'ըսէ. «Երկուքը պիտի ըլլան մե՛կ մարմին»: **17**Իսկ ա՛ն որ Տէրոջ կը միանայ, անոր հետ մեկ հոգի կ'ըլլայ: **18**Փախե՛ք պոռնկութենէն: Ամեն մեղք՝ որ մարդ կը գործէ, իր մարմինէն դուրս է. բայց ա՛ն որ կը պոռնկի, կը մեղանչէ իր մարմինի՛ն դէմ: **19**Չէ՞ք գիտեր թե՛ ձեր մարմինը տաճարն է Սուրբ Յոգիին՝ որ ձեր մէջն է. զայն Աստուծմէ ստացաք, եւ դուք ձեզի չէք պատկանիր, **20**քանի որ մեծ գինով մը գնուեցաք. ուստի փառաւորեցէ՛ք Աստուած ձեր մարմինին ու ձեր հոգիին մէջ, որոնք կը պատկանին Աստուծոյ:

7.1Ուրեմն, ինչ կը վերաբերի այն բաներուն՝ որոնց մասին գրեցիք ինծի, լաւ է մարդուն համար՝ որ կնոջ չմերձենայ: **2**Բայց պոռնկութենէն խուսափելու համար՝ իւրաքանչիւրը թող ունենայ իր կինը, եւ ամեն կին թող ունենայ իր ամուսինը: **3**Ամուսինը թող հատուցանէ կնոջ ինչ որ կը պարտի, նմանապէս կինն ալ՝ իր ամուսինին: **4**Կինը իշխանութիւն չունի իր մարմինին վրայ, հապա՛ ամուսինը. նմանապէս ամուսինն ալ իշխանութիւն չունի իր մարմինին վրայ, հապա՛ կինը: **5**Մի՛ զրկէք զիրար, բայց միայն համաձայնութեամբ՝ ատենի մը համար, որ դուք ձեզ աղօթքի յատկացնէք ու դարձեալ գաք իրարու քով, որպէսզի Սատանան չփորձէ ձեզ՝ ձեր անժուժկալութեան համար: **6**Ասիկա կ'ըսեմ՝ արտօնելով, ո՛չ թէ հրամայելով: **7**Որովհետեւ կ'ուզէի որ բոլոր մարդիկ ըլլային ինծի պէս. բայց իւրաքանչիւրը ունի իր յատուկ շնորհը Աստուծմէ, մեկը՝ այսպէս, իսկ միւսը՝ այնպէս:

8Ուստի կ'ըսեմ ամուսիններուն եւ այրիներուն. «Լաւ կ'ըլլայ անոնց համար՝ եթէ մնան ինծի պէս»: **9**Բայց եթէ ժուժկալութիւն չունին՝ թող ամուսնանան. որովհետեւ ակելի լաւ է ամուսնանալ՝ քան բոբբոքիլ:

10Իսկ ամուսնացածներուն կը հրամայեմ, ո՛չ թէ ես, հապա՛ Տէրը. «Կինը թող չզատուի իր ամուսինէն, **11**(իսկ եթէ զատուի ալ՝ թող մնայ անամուսին, կամ հաշտուի իր ամուսինին հետ,) եւ ամուսինը թող չձգէ իր կինը»:

ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՏԹԵՈՍԻ

19.3-12

3Փարիսեցիները մօտեցան անոր եւ փորձեցին զայն՝ ըսելով. «Արտօնուա՛ծ է, որ մարդ մը արձակէ իր կինը՝ որեւէ պատճառի համար»: **4**Ան ալ պատասխանեց անոնց. «Չէ՞ք կարդացեր թէ ան՝ որ սկիզբէն ստեղծեց, արու եւ էգ ստեղծեց զանոնք, ու ըսաւ. **5**“Այս պատճառով մարդը պիտի թողու հայրն ու մայրը, եւ պիտի յարի իր կնոջ, ու երկուքը պիտի ըլլան մէկ մարմին”:
6Յետեւաբար ա՛լ երկու չեն, հապա՛ մէկ մարմին. ուրեմն մարդը թող չզատէ ինչ որ Աստուած իրարու միացուցած է»: **7**Ըսին իրեն. «Յապա ինչո՞ւ Մովսէս պատուիրեց ամուսնալուծումի վկայագիր տալ եւ արձակել»: **8**Ըսաւ անոնց. «Մովսէս ձեր սիրտին կարծրութեան համար արտօնեց ձեզի՝ որ արձակէք ձեր կիները. բայց սկիզբէն այնպէս չէր: **9**Սակայն կը յայտարարեմ ձեզի. “Ո՛վ որ կ’արձակէ իր կինը՝ առանց պոռնկութեան պատճառի, ու կ’ամուսնանայ ուրիշի մը հետ՝ շնութիւն կ’ընէ: Եւ ո՛վ որ արձակուածին հետ կ’ամուսնանայ՝ շնութիւն կ’ընէ”»:

10Իր աշակերտները ըսին իրեն. «Եթէ ա՛յդ է պարագան մարդուն եւ իր կնոջ միջեւ, օգտակար չէ ամուսնանալ»: **11**Բայց ինք ըսաւ անոնց. «Բոլորը չեն ընդունիր ասիկա, հապա անոնք՝ որոնց տրուած է: **12**Որովհետեւ կան ներքինիներ, որոնք ա՛յդպէս ծնան՝ իրենց մօր որովայնէն. կան ներքինիներ, որոնք մարդոցմէ՛ ներքինի եղան. ու կան ներքինիներ, որոնք իրենք զիրենք ներքինի ըրին՝ երկինքի թագաւորութեան համար: Ո՛վ որ կրնայ ընդունիլ՝ թող ընդունի»:

1 Corinthians 6.15-7.11

15Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I then take the members of Christ and make them members of a prostitute? Never! **16**Or do you not know that he who is joined^v to a prostitute becomes one body with her? For, as it is written, **17**“The two will become one flesh.”^{ՄՆ} **17**But he who is joined to the Lord becomes one spirit with him. **18**Flee from sexual immorality. Every other sin^e a person commits is outside the body, but the sexually immoral person sins against his own body. **19**Or do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, whom you have from God? You are not your own, **20**for you were bought with a price. So glorify God in your body.

7.1Now concerning the matters about which you wrote: **1**It is good for a man not to have sexual relations with a woman.^{ՄՆ} **2**But because of the temptation to sexual immorality, each man should have his own wife and each woman her own husband. **3**The husband should give to his wife her conjugal rights, and likewise the wife to her husband. **4**For the wife does

not have authority over her own body, but the husband does. Likewise the husband does not have authority over his own body, but the wife does.

5 Do not deprive one another, except perhaps by agreement for a limited time, that you may devote yourselves to prayer; but then come together again, so that Satan may not tempt you because of your lack of self-control.

6 Now as a concession, not a command, I say this. **7** I wish that all were as I myself am. But each has his own gift from God, one of one kind and one of another.

8 To the unmarried and the widows I say that it is good for them to remain single, as I am. **9** But if they cannot exercise self-control, they should marry. For it is better to marry than to burn with passion.

10 To the married I give this charge (not I, but the Lord): the wife should not separate from her husband **11** (but if she does, she should remain unmarried or else be reconciled to her husband), and the husband should not divorce his wife.

MATTHEW 19.3-12

3 And Pharisees came up to him and tested him by asking, "Is it lawful to divorce one's wife for any cause?" **4** He answered, "Have you not read that he who created them from the beginning made them male and female, **5** and said, 'Therefore a man shall leave his father and his mother and hold fast to his wife, and the two shall become one flesh'? **6** So they are no longer two but one flesh. What therefore God has joined together, let not man separate." **7** They said to him, "Why then did Moses command one to give a certificate of divorce and to send her away?" **8** He said to them, "Because of your hardness of heart Moses allowed you to divorce your wives, but from the beginning it was not so. **9** And I say to you: whoever divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another, commits adultery."a

10 The disciples said to him, "If such is the case of a man with his wife, it is better not to marry." **11** But he said to them, "Not everyone can receive this saying, but only those to whom it is given. **12** For there are eunuchs who have been so from birth, and there are eunuchs who have been made eunuchs by men, and there are eunuchs who have made themselves eunuchs for the sake of the kingdom of heaven. Let the one who is able to receive this receive it."

ՏՕՆԵՐ

Շաբաթ, 14 Յուլիս 2018

Ս. Թադէոս Առաքեալի եւ Ս. Սանդուխտ Կոյսի Յիշատակութեան Օր

Ս. Թադէոս Առաքեալը եւ Ս. Սանդուխտ կոյսը Հայ Եկեղեցւոյ ամենանշանաւոր տօնելի սուրբերէն են, քանի որ անոնց անուան հետ կ'առնչուի Հայոց լուսաւորութեան պատմութիւնը: Քրիստոսի Համբարձումէն յետոյ, համաձայն Տիրոջ պատգամին՝ «Գացէ՛ք, ուրեմն աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերուն, անոնց մկրտեցէք Հօր եւ Որդւոյ եւ Սուրբ Հոգիի անունով» (Մատթ. 28:19), Թադէոսը նախ կու գայ Եդեսիա, աւետարանի մէջ կենաց խօսքը, բազմաթիւ հրաշքներու շարքին կը բժշկէ նաեւ՝ Աբգար թագաւորին, ապա՝ իրեն փոխարինող նշանակելով Եդեսիոյ մէջ, կ'երթայ Հայոց Սանատրուկ արքայի տէրութիւնները: Այստեղ զանազան վայրերու մէջ քարոզելէ յետոյ բազմաթիւ հեթանոսներու Քրիստոնէական հաւատքի կը բերէ եւ կը հիմնադրէ Հայ Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին: Գալով Արտազ գաւառ, Առաքեալը կը մտնէ Հայոց արքունիք եւ դարձի կը բերէ արքայադուստր Սանդուխտ կոյսին: Իրազէկ դառնալով այս ամենուն, Սանատրուկ Հայոց Արքան սկիզբէն կը յորդորէ դուստրին որ դառնալ նախկին հաւատքին, սակայն՝ կը մնայ ապարդիւն: Չայրացած Արքան թէ՛ Թադէոս Առաքեալին, թէ՛ Սանդուխտ կոյսին կը նետէ բանտ եւ դաժան տանջանքներու կ'ենթարկէ: Արքունի իշխանագուն կառավարիչի միջոցով արքայադուստրը տարհամոզելու վերջին փորձը եւս ապարդիւն կ'անցնի: Քրիստոնէայ կը դառնայ նաեւ՝ կառավարիչը: Ի վերջոյ, Արքայի հրամանով Ս. Թադէոս Առաքեալը եւ Ս. Սանդուխտ կոյսը կը նահատակուին արքայական ամառանոց Շաւարշաւան գիւղաքաղաքին մէջ: Հայ Եկեղեցին Ս. Թադէոս Առաքեալի յիշատակը տարուան մէջ կ'ոգեկոչէ երկու անգամ, նախ՝ Ս. Բարդուղիմէոս Առաքեալին, ապա՝ Ս. Սանդուխտ կոյսին հետ:

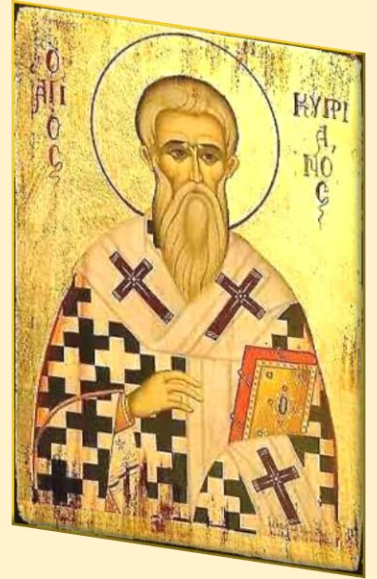


Երկուշաբթի, 16 Յուլիս 2018

Ս. Կիպրիանոս Եպիսկոպոսի եւ Յուստիանէ Կոյսի, Եւփիմէ Կոյսի եւ 45 վկաներու, Քրիստինէ Կոյսի Յիշատակութեան Օր

Կիպրիանոսը ապրած եւ գործած է 3-րդ դարուն: Ըստ «Յայսմավուրք»-ի՝ ան ազնուական եւ մեծահարուստ մարդոցմէ Էր, իմաստուն եւ մոգութեան արուեստին մէջ հմտացած: Նոյն քաղաքին մէջ կը բնակէր Նաեւ՝ քուրմի մը դուստրը՝ Յուստիանէն, որ Քրիստոնեայ դառնալով՝ ճշմարիտ հաւատքի կը բերէ Նաեւ՝ իր ծնողներուն: Ստանալով կռապաշտ իշխանի ամուսնութեան առաջարկը՝ կը մերժէ, պատճառաբանելով, որ ինքը արդէն Քրիստոսի հարսնցուն է: Իշխանը կը խնդրէ Կիպրիանոս մոգի աջակցութիւնը, սակայն վերջինս, ազդուելով կոյսի գերբնական ուժէն, Քրիստոնեայ կը մկրտուի եւ կարճ ժամանակի մէջ Եպիսկոպոս դառնալով՝ կը նուիրուի քարոզչական առաքելութեան: Իսկ Յուստիանէն կը ձեռնադրուի սարկաւագուհի: Դեկոսեան հալածանքներու ժամանակ Կիպրիանոսը կ'աքսորուի եւ կը գլխատուի: Կը Նահատակուի Նաեւ՝ Յուստիանէ կոյսը: Եւփիմէն Քրիստոնեայ ընտանիքի զաւակ Էր եւ իր ողջ կեանքը Աստուծոյ ընծայելու համար կուսութեան ուխտ ըրած Էր: Ան իր 45 ընկերուհիներուն հետ կը հրաժարի քաղաքի հեթանոս աստուածներէն մէկուն պատուին կազմակերպուած հանդեսին մասնակցիլ եւ կը թաքնուի: Յայտնաբերուելով եւ ատեան տարուելով՝ Եւփիմէի ընկերուհիները նոյն տեղը սրախողխող կը Նահատակուին, իսկ ան, դաժան կտտանքներու ենթարկուելով, կը նետուի գազաններու մօտ, ուր Աստուծոյ օգնութեամբ անվնաս կը մնայ: Սակայն գերադասելով մեռնիլ գազաններու ժանիքներէն, քան մարդոց չարութենէն, կը խնդրէ Աստուծոյ եւ այդպէս ալ կը մարտիրոսանայ:

Քրիստինէ կոյսը Փիլնիկիայէն Էր, կառավարիչին դուստրը: Բարձր աշտարակ կառուցելով եւ ոսկեայ ու արծաթէ կուռքեր տեղադրելով՝ հայրը իր դեռատի դուստրը կը կարգէ Քրմուհի: Բայց Քրիստինէն, երկնային ներշնչումով, ըմբռնելով քրիստոնէութեան վեհութիւնը եւ հեթանոսութեան ոչնչութիւնը, կը փշրէ կուռքերը, կը վաճառէ ատոնք եւ գումարը կը բաշխէ աղքատներուն: Ատոր համար ան անասելի չարչարանքներու կ'ենթարկուի եւ կը Նահատակուի:



Holidays

Saturday, July 14, 2018

Commemoration of the Apostle Thaddeus and the Virgin Sandoukht

St. Thaddeus the Apostle and St. Sandoukht the Virgin are two of the most venerated saints in the Armenian Church, as the “Great Conversion” of the Armenian nation to Christianity is significantly connected with their names.

Following the Ascension of Christ, according to the Lord’s message: “Go then to all peoples everywhere and make them make them my disciples...”, Thaddeus departs for Edessa. There he preaches the Gospel, and among his numerous miracles, also heals the king of Osroene named Abgar. In the year 44 A.D., Thaddeus travels on to Armenia and enters the domain of the pagan King Sanatrouk. After preaching in various parts of Armenia, St. Thaddeus converts many to Christianity, who become the foundation for the Armenian Church.

The Apostle Thaddeus, while in the region of Artaz, gains access to the royal palace and converts Princess Sandoukht, the daughter of the king, to Christianity.

The Armenian King Sanatrouk becomes aware of his daughter’s conversion and exhorts her to return to her native heathen religion, but his efforts are in vain. The enraged king imprisons both the Virgin Sandoukht and St. Thaddeus and subjects them to severe torments. Another effort is made to persuade the Virgin to give up Christianity by the governor of the royal palace, an Armenian prince. This effort only ends with the prince becoming a Christian as well. The king, able to bear no more, finally orders the death of the Apostle Thaddeus and his own daughter, Sandoukht. They are martyred together in Shavarshan, the summer residence of the royal family.



Monday, July 16, 2018

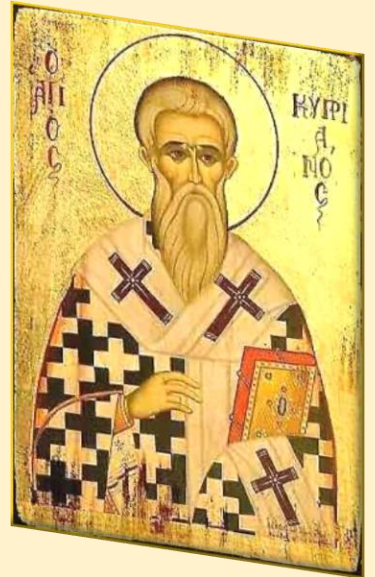
Commemoration of Sts. Cyprian, Bishop of Carthage, and the 45 Martyrs, and the Virgins Justinia, Euphemia, and Christina

Bishop Cyprian has lived and acted in the 3rd century B. C. According to “Haysmavourk”, he was a noble prince and was very rich, wise and skilled in magic. In the town where he lived, Justinia, the daughter of a heathen priest, lived. Being Christian, she had converted her

parents to Christianity. Receiving a heathen prince's proposal to marry, she rejects him saying that she already is the bride of Christ. The prince asks for the support of the heathen priest Cyprian, but the latter, under the influence of the virgin, is baptized to be a Christian and soon after that being ordained a bishop, dedicates himself to the preaching mission. And the virgin Justinia is ordained to be a deaconess. During the persecution of Dekos Bishop Cyprian is exiled and beheaded. Virgin Justinia is also martyred.

The virgin Euphemia was born in a Christian family and she had made an oath not to marry and to dedicate all of her life to God. Together with her 45 companions she refuses to participate in the festivity in honor of one of the heathen gods and hides. However, being found and taken to the court the companions of Euphemia are swabbed and die immediately and Euphemia, after being subjected to severe torments is thrown to the beasts. Thanks to God's protection and support she remains out of danger. But preferring to die being eaten by the beasts than because of the human malice, she asks God her death and is martyred.

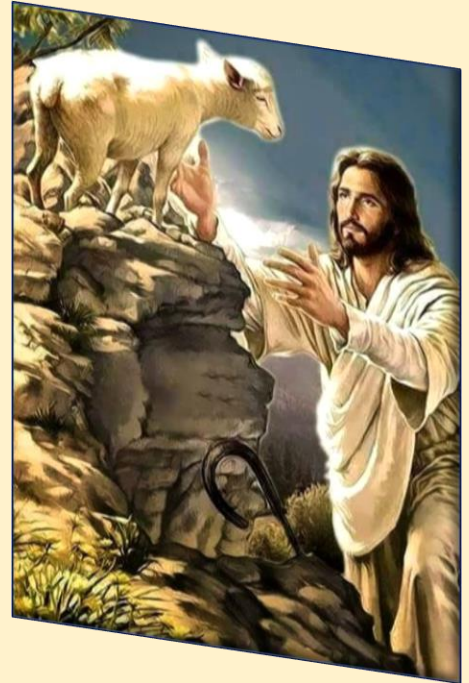
The virgin Christina was from Phoenicia. She was the governor's daughter. Building a high tower and installing in the tower golden and silver idols, the governor wishes her daughter to become a magician. But Christina, by a divine inspiration comprehending the grandeur of Christianity and the triviality of heathen religion, breaks the idols into pieces, sells the gold and silver material and distributes the sum to the poor. Because of that deed she is subjected to severe torments and is martyred.



ARMENIAN

Տերը Կ'երթայ Փնտռելու Կորսուած Ոչխարը (Մատթ. 18.10-14)

Սիրելի հաւատացեալ քոյրեր եւ եղբայրներ,
Մեր մանկութեան օրերուն՝ մեզի յաճախ կը
բաժնեն Յիսուսի, Աստուածամօր եւ կամ
սուրբերու պատկերներ: Անոնցմէ մին միշտ
տպաւորած է զիս, Յիսուս որ իր ուսը առած է
ոչխար մը, կ'երթայ դէպի փարախը: Այդ
բարեպաշտ նկարին անունն էր Բարի Հովիւը:
Եւ այսօրուայ Աւետարանին առակը կը
պատկերացնէ այդ դէպքը:



Ինչպէս հովիւ մը որ կը կորսնցնէ ոչխար մը 100 ոչխարներուն ընդմէջէն, եւ
զայն գտնելու համար, նոյնիսկ անպաշտօն կը թողու 99-ը փարախին մէջ եւ
կ'երթայ փնտռելու կորսուածը, նոյնպէս ալ Քրիստոսը կը թողու արդարը,
փնտռելու համար մեղաւորը եւ զինք դարձեալ Տիրոջ շնորհքին
առաջնորդելու:

Պիտի առարկենք թէ արդար չէ, որ Քրիստոս թողու արդարը առանձին,
նոյնիսկ լքէ զանոնք պահ մը, երթալու համար մեղաւորին ետեւէն: Ան չի լքեր
արդարը, ինքը ամէն տեղ է եւ իր աչքը կը տեսնէ ու կը քննէ ամէն ինչ.
Ըսելու ձեւ մըն է ասիկա, բացատրելու համար թէ Տերը որքան
կարեւորութիւն կ'ընծայէ մէկ անձի համար որ հեռացած է ու պաղած իր
հաւատքէն:

Շատ աւելի մտահոգութիւն ցոյց կու տայ վերադարձնելու եւ ճիգ ու ջանք չի
խնայեր, զայն որ հեռացած է իրմէ, քանդէ պահելու ու պահպանելու անոնք
որ արդէն իր հետն էր ու հաւատարիմ կը մնան իր խօսքին:

Յարգելի քոյրեր եւ եղբայրներ ի Քրիստոս,

Հ.Ա. գլխաւոր նպատակներէն մին է, դէպի լիարժէք հաւատքի եւ
Աստուածաճանաչողութեան առաջնորդել մեր այն եղբայրներն ու քոյրերը,
որոնք զանազան պատճառներու համար հեռացած են ու բռնած կորստեան
ճամբան, որով հեռացումը Եկեղեցիէն, որ է յաւիտենական փրկութեան
երաշխիքը, կը մօտեցնէ մարդու ինքն իր անձին ու հոգիի կորուստին եւ այս՝
յաւիտենապէս է:

Այսօրուայ երիտասարդութիւնը, զօր օրինակ, ընդհանրապէս կ'անտեսեն Եկեղեցւոյ կոչը, երբեմն ալ նոյնիսկ զայն կ'արհամարհեն: Եկեղեցւոյ պարտականութիւնը որեւէ արժէք չի ներկայացներ այս օրերուն երիտասարդներու աչքին: Նիւթական արժէքները, նոյնիսկ արուեստի արժէքները աւելի հրապուրիչ են քան Հոգեւոր ու Եկեղեցւոյ կողմէ հաստատուած բարոյական արժէքները: Պիտի կարենայ արդեօ՛ք օրին մէկը Եկեղեցին հասնիլ երիտասարդները դէպի իրեն քաշելու:

Անշու՛շտ թէ Տէրը չափազանց ուրախ է 99 արդարներու հաւատարմութեան համար, սակայն ամէն մէկ դարձ, որ տեղի կ'ունենայ աշխարհիս վրայ ուրախութեամբ կը համակէ, հաւատացեալներուն սիրտերը եւ մասնաւորապէս Յիսուս Քրիստոսի սիրտը: Սկսեալ Պօղոս առաքեալի շննդալից դարձէն մինչեւ վերջին դարձի եկողը աշխարհի վրայ, միշտ նոր արիւն կը ներարկէ Եկեղեցւոյ մէջ երբ դարձի գան մարդիկ:

Իսկ երկինքի մէջ՝ փոքրերն են որ պիտի գրաւեն առաջին տեղերը, միշտ կը կարծենք թէ մեծ մարդիկ երկինքի մէջ առաջին տեղերը պիտի գրաւեն: Սիրելիներ՝ ընեհանրապէս հակառակն է որ կը պատահի: Փոքր ու խոնարհ մարդիկ, անոնք որ չքաւոր են ու արհամարհուած, անոնք են որ առաջին տեղերը պիտի գրաւեն արքայութեան մէջ: Երկինքը երկիրն է հակառակէն դիտուած: Աստուածային արժէքները հակառակ են մարդկայիններուն: Եկէ՛ք փնտրենք օգնութեամբը Աստուծոյ, Եկեղեցւոյս եւ Հայ Եկեղեցականներու Դասին այս աշխարհի վրայ երկնաւոր ու անանց բարիքները, որոնք միայն կարող են մեզ առաջնորդել դէպի յաւիտենական փրկութիւն այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս:

Օրհնութեամբ՝

Տ. Դաւիթ Քինյ. Մարգարեան

Vartavar With Water

The most celebration among Armenians is Vartavar, when people sprinkle water on each other remembering the story of Noah and Flood. Unfortunately, throughout the centuries this beautiful custom had been reintroduced as a pagan feast dedicated to some idols. The atheist scholars (this is what we learned in the schools and universities in Armenia for almost eight decades during the communist regime) emphasized this idea more. However, those scholars never explained or questioned why the Armenians kept celebrating Vartavar by sprinkling water on each other and gifting roses to each other on the Feast day of Transfiguration of Jesus Christ?



It is historically proved that the Christian Church turned some of the pagan feasts into Christian celebrations and that St. Gregory the Illuminator joined the celebration of “pagan” Vartavar with the Transfiguration of our Lord not only to stop the pagan custom, but also to call to remembrance that the Armenians celebrated Vartavar long ago, starting from our forefather Noah after Flood when the Ark came to rest on top of the Mt. Ararat:

“This ancient feast that keeps the memory of the Flood has got a new Christian reinterpretation and is related to the Transfiguration of Christ in the following way. According to the Armenian Church Fathers and especially to St. Grigor Tatevatsi (1345-1409), the feast of Transfiguration is called Vartavar, because the brightness of a rose is hidden in its bud, and likewise Jesus kept hidden the light of His Divine glory in His body prior to His Transfiguration on Mount Tabor. Afterwards, He revealed and showed it in all its brightness on Mount Tabor.”



(The Armenian Church has always celebrated the Feast of Transfiguration in the summer time. Along with the other traditional churches, the Armenian Church used to celebrate this feast on August 6, however, after the fifth century Armenians started to celebrate the Transfiguration of our Lord on the 98th day (that is, the 14th Sunday) following Easter, between June 28 and August 1. Therefore, it was easy for St. Gregory to transfigure the old and pagan feast into a new and Christian celebration.

For some linguists this word has a Persian root: the word nava means new and the word sard means year, which makes sense, because the old Armenian calendar started the New Year with the month of Navasard. Therefore, this month marked the beginning of the New Year and by sprinkling water on each other on the first day of the year, pagan Armenians cleansed themselves from their old lifestyle and prepared themselves to enter and to celebrate the New Year.

This is the first day of the new era of the humanity; this is the first day of the second generation of the humanity. And Armenians called the first month of the New Year Navasard to emphasize the Biblical truth that Noah's Ark came to rest on Mountain Ararat. Therefore, every year Armenians celebrated the New Year by sprinkling water on each other and let the doves fly to keep the story of Flood and Noah alive in their national custom and to remember the story of the second generation of humanity.

We assume that St. Gregory performed his first baptism service of the Armenian People in 301 on the day of the Feast of Transfiguration of our Lord. First, because it was summer time and the weather was just perfect for catechumens to go into the river (running waters) to be baptized by St. Gregory.





Secondly, as we know Vartavar had been celebrated in the summer time, and that was the reason that St. Gregory transfigured the pagan Vartavar into a Christian celebration by giving a new meaning to that national custom. If the Armenians sprinkled water on each other as a fun event or as a part of pagan celebration, after adopting the Christian faith, Armenians sprinkled water on each other to remember the first baptism ever performed in the Armenian Land by the Holy Apostles and by St. Gregory the Illuminator.

Therefore, the first day of the salvation of the second generation of humanity became the first day of the salvation and transfiguration of the entire nation.

In the story of Transfiguration (Matthew 17:1-9, Mark 9:2-9, Luke 9:28-36, 2 Peter 1:17-18) we read that Jesus took with Him three of His Apostles (Peter, James, and John) on top of the Mount Tabor and was transfigured in front of their eyes, showing them the beauty of His Kingdom and the Light that came out of His Body.

The water baptism is that personal transfiguration, when after washing away our sins, we are becoming transfigured, and retrieving our lost image and becoming the dwelling place and a temple for the Holy Spirit. We are putting on Jesus (Romans 13:14) and getting illuminated through His Light. We are becoming a new and transfigured person in this world for His glory. Therefore, when we sprinkle water on each other on the day of Vartavar, we remind ourselves of our own baptism and “renew” it with the Light of Mount Tabor.

It is interesting to mention that the stories of the prophets appeared to Jesus at that time; Moses and Elijah are greatly connected with the water. Moses saved his nation passing them through the Red Sea, which became the symbol of the Christian Baptism. The life and the mission of Prophet Elijah are full with the presence of water. Many miracles were performed with the water, he was the one who was praying God to send rain or stop it (1 Kings 17 and James 5:17).

As we can see, water was and is one of the essential and necessary parts of these celebrations, not only in national customs, but also in the liturgical celebrations. Unfortunately, the religious connotation and the meaning of the usage of the water during these celebrations were lost in the course of history, but we hope that through the grace of God, our people will realize that sprinkling water on each other on the day of Transfiguration is not only fun to keep us cool in the summer time, but also has a deep religious meaning to remind us that we were transfigured and became the adopted children of God through the water baptism.



**Եկեղեցւոյ Տաղաւար Տօներ
եւ Յառաջիկայ Ձեռնարկներու**

**Պայծառակերպութիւն Տեառն Մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի
Վարդապատ – Ուխտագնացութիւն Դէպի Ռիկօ
Կիրակի, 15 Յուլիս 2018**

Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի –

Խաղողօրհնէք – Կիրակի, 12 Օգոստոս 2018

Խաչվերաց – Կիրակի, 16 Սեպտեմբեր 2017

Տարեկան Պագար – Շաբաթ եւ Կիրակի – Հոկտեմբեր 27 եւ 28, 2018

Մանուկներու Ս. Ծնունդ / CFFA – Կիրակի, 2 Դեկտեմբեր 2018

Եկեղեցւոյ Գնման եւ Օծման 48-րդ Տարեդարձ –

Կիրակի, 9 Դեկտեմբեր 2018

FEAST DAYS AND UPCOMING EVENTS

Feast of the Transfiguration of our Lord - Pilgrimage to Rigaud

Vartavar - Sunday, July 15th

Feast of the Assumption of the Holy Mother of God -

Sunday, August 12th, 2018

Feast of the Exaltation of the Holy Cross –

Sunday, Sept. 16th, 2018

Annual Bazaar – Saturday & Sunday -

October 27 & 28, 2018

Children's Christmas /CFFA –

Sunday, December 2nd, 2018

Church 48th Anniversary –

Sunday, December 9th, 2018



Ուշադրութիւն
մեր սիրելի
հաւատացեալներուն



Եթէ ունիք հասցէի, հեռաձայնի կամ e-mail-ի փոփոխութիւն, հաճեցէք ձեր նոր տուեալները փոխանցել Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան (514) 279-3066, մեր հաղորդակցութիւնները կարենալ պահելու համար կանոնաւոր, շարունակական եւ այժմեական ընթացքի մէջ: Շնորհակալութիւն ձեր գործակցութեան համար:

Ճիսական Խորհուրդ

Attention to our beloved parishioners,

If you have changes in your address, e-mail or phone numbers please feel free to convey your new data to the Church office at (514) 279-3066, to maintain our communication in a regular, continuous, and up-to-date course.

Thank you for your cooperation.

Parish Council



ՇՆՈՐՀԱԴՈՐԱՆՔ

Ս. ՊՄԱԿԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցույ
Հովիւն ու Ճիական Խորհուրդը
ԱՐՄԷՆ ՄՈՒՍԱՅԻ

ԵՆ

ՆԱԹԱԼԻ ԱՐՄՈՒԹԼՈՒԻ

Պսակադրութեան ուրախ առիթով
իրենց խորին շնորհաւորանքը կը յղեն պսակադրեալ զոյգի
Ճնողներուն եւ հարազատներուն, մաղթելով որ
Աստուածային Օրհնութեան արժանանան
իրենց կեանքի ամբողջ տեւողութեան:



CONGRATUALTIONS

ON THE WEDDING CEREMONY

The Pastor & Parish Council

Of the St-Gregory the Illuminator Armenian Cathedral

On the Wedding Ceremony

Of

ARMEN MOUSSA

&

NATHALIE ARMUTLU

*Extend their heartfelt congratulations to their parents and family,
wishing them to receive
God blessing throughout their life.*





ՇՆՈՐՀԱԻՈՐԱՆՔ

Ս. ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ԱՌԻԹՈՎ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
Հոգեւոր Հովիւն ու Ծխական Խորհուրդը
ՌԱՏԱՅԷԼ ԱԻԵՏԻՍ ՄԵԼԻՔԵԱՆԻ

Մկրտութեան օրհնաբեր եւ ուրախ առիթով
իրենց խորին շնորհաւորանքը կը յղեն մկրտեալի ծնողներուն
եւ բոլոր հարազատներուն, աղօթելով առ Աստուած,
որ փոքրիկն **ՌԱՏԱՅԷԼ ԱԻԵՏԻՍ ՄԵԼԻՔԵԱՆ**

Ս. Մկրտութեան աւագանէն իր վերստին ծնունդով արժանանայ
Աստուածային Օրհնութեան
իր կեանքի ամբողջ տեւողութեան:



CONGRATUALTIONS ON THE BAPTISMAL CEREMONY

*The Pastor & Parish Council
of St-Gregory the Illuminator Armenian Cathedral
On the Baptismal ceremony
of the child*

RAPHAEL AVEDIS MELIKIAN

Extend their heartfelt congratulations
to the child parents & family.



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
Հոգեւոր Հովիւն ու Ծխական Խորհուրդը
ԱՐՄԷՆ ՄԵԼԻՔԵԱՆԻ

Մկրտութեան օրհնաբեր եւ ուրախ առիթով
Իրենց խորին շնորհաւորանքը կը յղեն մկրտեալի ծնողներուն
եւ բոլոր հարազատներուն, աղօթելով առ Աստուած,
որ փոքրիկն **ԱՐՄԷՆ ՄԵԼԻՔԵԱՆ**

Ս. Մկրտութեան աւագանէն իր վերստին ծնունդով արժանանայ
Աստուածային Օրհնութեան
իւր կեանքի ամբողջ տեւողութեան:



**CONGRATUALTIONS
ON THE
BAPTISMAL CEREMONY**

*The Pastor & Parish Council
of St-Gregory the Illuminator Armenian Cathedral
On the Baptismal ceremony
of the child
ARMEN MELIKIAN*

Extend their heartfelt congratulations
to the child parents & family.



ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

***Saint Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal
Donations of June/July 2018
have been received with great appreciation***



VARTAVAR:

Mr. Aram Minasyan \$100, Mr. & Mrs. Hovsep Doramajian \$30

IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS MADE: THE LATE JEAN DERTADIAN

Mrs. Dirouhi Dertadian \$500, Mr. & Mrs. Alain & Natalie Dertadian, Mr. & Mrs. Sero Kalnian, Mrs. Hermine Kalanian, Mr. Krikor Arslan, Mrs. Shake Tourian, Mrs. Emma Kaloustian, Mr. & Mrs. Hazar & Hasmig Met, Mr. & Mrs. Arto & Alice Markarian \$100, Mr. & Mrs. Jack & Lara Zeitounian, Mrs. Helene Melkonian, Mr. & Mrs. Aret Met, Mr. & Mrs. Ervin & Karin Demircibasiyan, Mr. Roupén Kalaydjian, Mr. & Mrs. Daron – Vrej & Laura Sirinyan, Mr. & Mrs. Berdj & Sona Touloumbadjian, Mrs. Marie Asdghig Yazedjian, Mr. Freddy Kamel, Mr. & Mrs. Dikran Kehyayan, Mr. & Mrs. Armand Benohanian, Mr. & Mrs. Dikran & Rima Derderyan, Mr. & Mrs. Antranik & Armine Sirinyan \$50, Dr. & Mrs. Archavir &

Nadya Gundjian, Mr. & Mrs. Jack & Seta Kalaydjian, Mr. Ara Palandjian \$30, Mrs. Pergruhi Meremetci, Mr. & Mrs. Mihran & Yercanik Ecityan \$25, Mrs. Aida Jamgotchian \$20

HOKEHANKISD

MERELOTZ:

THE LATE HAMPARTZOUM ARISYAN

Mrs. Shoushan Arisyan \$50

ELEVATOR FUND:

Mr. & Mrs. Aret Tasciyan \$100

LADIES AUXILIARY:

Mr. Levon Simonyan \$60





Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդարանիստ Եկեղեցւոյ

2018 Տարեշրջանի Տօնացոյց

Ամիս	Օր	Ձեռնարկ
Յուլիս	15, Կիրակի	«Պայծառակերպութիւն» Խաչալուայ Ջրօրհնէք Վարդավառ
	9, Երկուշաբթի	Յիշատակ Մեռելոց Յոգեհանգստեան Պաշտօն
Օգոստոս	12, Կիրակի	Տօն «Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի» Խաղողօրհնէք Աւարտին Ճաշկերոյթ Եկեղեցւոյ շրջափակին մէջ
	13, Երկուշաբթի	Յիշատակ Մեռելոց Յոգեհանգստեան Պաշտօն
Սեպտեմբեր	16, Կիրակի	Ս. Խաչվերաց Մատաղ Վաչէ Յովսէփեան սրահ
	17, Երկուշաբթի	Յիշատակ Մեռելոց Յոգեհանգստեան Պաշտօն
	21, Ուրբաթ	Հայաստանի Հանրապետութեան 25-րդ Տարեդարձ
Հոկտեմբեր	27, 28 Շաբաթ, Կիրակի	Տարեկան Պագար «Մարի Մանուկեան» սրահ

<p>Նոյեմբեր</p>	<p>10, Շաբաթ</p>	<p>«Ամիտաս» Դպրաց Դասի 60- րդ Տարեդարձ</p>
<p>Դեկտեմբեր</p>	<p>2, Կիրակի</p>	<p>Մանուկներու Ս. Ծնունդ եւ Կաղանդի Տօնակատարութիւն «Մարի Մանուկեան» սրահ</p>
	<p>9, Կիրակի</p>	<p>Եկեղեցւոյ Գմման եւ Օծման 48-րդ Տարեդարձ Տօնական Ճաշկերոյթ «Մարի Մանուկեան» սրահ</p>
	<p>31, Երկուշաբթի</p>	<p>ՆՈՐ ՏԱՐԻ</p>



Գրաւուած Օր

**«Կոմիտաս» Դպրաց Դաս Երգչախումբի
Յիմնադրութեան 60 Ամեակի**

Յանդիսութիւն

10 Նոյեմբեր 2018, Շաբաթ երեկոյեան

Կը խնդրուի չխաչաձեւել:

Մանրամասնութիւնները յաջորդիւ:

**Շնորհակալութիւն
Ծխական Խորհուրդ**



Յայտարարուժիլ

Միքելի հաւատացեալներ կը փափաքինք տեղեկացնել ձեզ թէ յետայսու Ծխական Խորհուրդի ժողովներուն իւրաքանչիւր ամսուայ առաջին Երեքշաբթի օրը, երեկոյեան ժամը 5-5:30, կէս ժամ տեւողութեամբ, Ծխական Խորհուրդը մեր հաւատացեալներուն պիտի յատկացնէ առիթը խորհրդակցական հանդիպում մը ունենալու Ծխական Խորհուրդին հետ:

Այն հաւատացեալները որոնք ունին Եկեղեցւոյ նկատմամբ հարցեր, մեկնաբանութիւններ կամ ենթադրութիւններ կրնան ներկայացնել այդ հանդիպման ընթացքին:

Ժամադրութեան համար հեռաձայնել

Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան՝

(514) 279-3066

Շնորհակալութեամբ՝
Ծխական Խորհուրդ
Ս. Գր. Լուս. Առաջ. Մայր Եկեղեցւոյ



Lancement du Groupe Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont



Nous vous invitons à vous joindre à notre nouvelle Chorale d'Enfants « Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont » (âge d'inscription 7 à 15 ans).



Les pratiques débuteront dimanche le 14 janvier 2018, à l'Église St-Grégoire l'Illuminateur, situé au 615 Av. Stuart à Outremont et auront lieu de 13h00 à 14h00. Elles se poursuivront par la suite tous les dimanches selon ce même horaire.

Les cours seront donnés par le professeur Karen Manucharyan diplômé du Conservatoire de Yerevan, en Arménie, qui assumera la direction de cette chorale.

Les enfants auront l'opportunité d'apprendre les bases de la notation musicale et le solfège

Le répertoire étudié consistera de pièces musicales contemporaines, classiques et religieuses, de langue française et arménienne.

La participation est gratuite. Venez nombreux participer à cette expérience enrichissante!

**Pour des informations additionnelles,
svp vous adresser au
(514) 279-3066 ou à stgregorychurch@gmail.com**

Conseil paroissial



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մանկական Երաժշտական Խումբ



Ձեզ կը հրաւիրենք միանալու մեր նոր մանկական երգչախումբին «Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont» - (գրանցման տարիք 7-15 տարեկան):



Փորձերը կը սկսին Կիրակի, 14 Յունուար 2018, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, կ.ե. ժամը 1:00 2:00 - հասցէ 615 Stuart Avenue Outremont-ի մէջ:

Փորձերը պիտի շարունակուին կատարուիլ ամէն Կիրակի, վերոյիշեալ նոյն ժամուին:

Դասընթացքները պիտի կատարէ Երեւանի երաժշտանոցէն շրջանաւարտ, Կարէն Մանուչարեան, որ կը ստանձնէ նաեւ՝ երգչախումբին ղեկավարութիւնը:

Փոքրերը հնարաւորութիւն պիտի ունենան սորվելու հիմնական երաժշտութեան նորթները, եւ միաժամանակ մշակելով անոնց երաժշտական գիտելիքներն ու ճաշակը:

Ուսումնասիրուած ծրագիրը պիտի բաղկանայ ժամանակակից, դասական եւ կրօնական երաժշտական կտորներէ, Ֆրանսերէն եւ Հայերէն լեզուներով:

Մասնակցութիւնը անվճար է: Եկէ՛ք եւ օգտուեցէք այս պատեհ առիթէն:

Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար հաճեցէք հեռաձայնել (514)279-3066 կամ stgregorychurch@gmail.com

Ծիական Խորհուրդ

Մոնթրեալի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ
Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal
ԵԼ / And
Լաւալի Ս. Խաչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցի
Holy Cross Armenian Church of Laval



ՎԱՐԴԱՎԱՌ / VARTAVAR

Քրիստոսի Այլակերպութեան Տօնին Առիթով
Transfiguration of our Lord Jesus Christ



Ուխտագնացութիւն Դեպի Ռիկօ
Pilgrimage to Rigaud

43 Rue de Lourdes, Rigaud, QC

Կիրակի, 15 Յուլիս / Sunday, July 15, 2018

Ս. Պատարագ / Holy Mass

Կէսօրին ժամը / at - 12:30 noon

Պատարագիչ` / Celebrant

ԳԵՐՇ. Տ. ԱՐԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի

HIS GRACE BISHOP ABGAR HOVAKIMYAN / Primate



Օթօպիւսի մեկնումի վայրեր.-

- Մոնթրեալ – Next to Depaneur Couche Tard in front of Normandie Shopping Center (Rue Salaberry)
- Լաւալ – Ս. Խաչ Հայց. Առաք. Եկեղեցի (St. Martin O.) առաւօտեան ժամը 10:30-ին

Սակ - \$25 (Օթօպիւս եւ ճաշ)

- Անձնական Միջոց - \$15 (ճաշ)

Սակ Փոքրերու - \$15 (Օթօպիւս եւ ճաշ)

- Անձնական Միջոց Փոքրերու Սակ - \$10 (ճաշ)

Bus Transportation:

- Montreal – Next to Depaneur Couche Tard in front of Normandie Shopping Center (Rue Salaberry)
- Laval – Holy Cross Armenian Church (St. Martin O.) at 10:30 am

Fee – Adult - \$25 (Bus & Lunch)

- Personal Transportation Adult - \$15 (Lunch)

Fee - Child - \$15 (Bus & Lunch)

- Personal Transportation Child - \$10 (Lunch)

- Տեղերու արձանագրութիւնը անհրաժեշտ է բոլորին Օթօպիւս եւ անձնական միջոց, կը խնդրենք հեռաձայնել եկեղեցիներու Զարտուղարութեան մինչեւ 9 Յուլիս 2018

- Reservation & registration required for Bus and Personal Transportation Users, please call the Church office until July 9th, 2018 at:

Մոնթրեալ / Montreal – (514) 279-3066 Լաւալ / Laval – (450) 687-5355





Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի



ԽՈԿՈՒՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ

ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ

ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ

Տեղի պիտի ունենան սկսեալ

Հինգշաբթի, 19 Յուլիս 2018

Երեկոյեան ժամը 7:00-ին

**Սոնթթալի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ
Եկեղեցոյ մէջ:**

Հոգեւոր Զրոյց

Տ. Դաւիթ Բիւյ. Մարգարեանի Հետ

Կը հրաւիրենք մեր սիրելի հաւատացեալները մասնակցելու այս
հոգեպարար սերտողութեան, որուն ընթացքին միասնաբար պիտի
փորձենք ճանչնալ Սուրբ Գիրքը, Եկեղեցոյ հաւատքն ու
առաքելութիւնը, հաճելի եւ հետաքրքրական մթնոլորտի մէջ:

Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին ներկայութիւնը:

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008/
stgregorychurch@gmail.com

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



ԱՄԱՌՆԱՅԻՆ ՎԱՃԱՌՔ SUMMER SALE

Շաբաթ, 28 Յուլիս 2018

Հագուստեղեններու

եւ

Տնային իրեղեններու

Առաւօտեան ժամը

10-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3

Եկեղեցոյ Շրջաբակին մէջ

Հասոյթը պիտի յատկացուի Եկեղեցոյ
Շինարարութեան Հիմնադրամին:

Saturday, July 28, 2018

Clothing &

Household Items

From: 10:00 to 3:00 pm

In the Church Front Yard

The proceeds will be allocated to the
Church Renovation Fund

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008 /
stgregorychurch@gmail.com

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



Canada Summer Students Jobs 2018

3 Positions Being Offered-

Job Titles and Descriptions:

- 1. Administrative/office assistant:** digital filing, archiving project, data base management
- 2. IT/Website development assistant:** maintain church website, introduce new material fields possibilities (videos, news letters, graphics, event communication)
- 3. IT/Social media development assistant:** maintain church social media project (Facebook, Twitter, Instagram), enhance electronic communication with parishioners/community

Work Location: The Armenian Holy Apostolic Church (St-Gregory)
615 Stuart Avenue, Outremont, QC, H2V 3H2

Duration of employment: 6 weeks Full-time
From July 1st to August 31st 2018 (flexible)

Academic Level: Post-Secondary

Language Requirement: English and French

Contact person: Maral at 514-279-3066 or at stgregorychurch@gmail.com